

B1.37 Estado civil



- Habla sobre tu situación familiar
- Habla sobre los distintos tipos de relaciones
- Arregla tu estado civil (inscribiéndote en el ayuntamiento o firmando documentos ante notario)

El acta de matrimonio <i>(The marriage certificate)</i>	Casado <i>(Married)</i>
El DNI <i>(National ID card)</i>	Viudo <i>(Widowed)</i>
El visado <i>(The visa)</i>	Separarse <i>(To separate)</i>
El notario <i>(The notary)</i>	Adoptar a un niño <i>(To adopt a child)</i>
La pareja de hecho <i>(Unmarried partner (common-law partner))</i>	Convivir con el novio <i>(To live with one's boyfriend)</i>
El matrimonio heterosexual <i>(Heterosexual marriage)</i>	Vivir con la pareja <i>(To live with one's partner)</i>
El matrimonio homosexual <i>(Same-sex marriage)</i>	Llevar 10 años conviviendo juntos <i>(To have lived together for 10 years)</i>
La madre soltera <i>(The single mother)</i>	Obedecer a los padres <i>(To obey one's parents)</i>
El niño adoptado <i>(The adopted child)</i>	Discutir con los hijos <i>(To argue with one's children)</i>
El divorcio <i>(Divorce)</i>	Crecer feliz <i>(To grow up happy)</i>
Soltero <i>(Single)</i>	

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text.

Para tramitar un **matrimonio mixto** en España, la pareja debe preparar varios documentos para el **Registro Civil**. Normalmente se presenta el DNI del ciudadano español y el pasaporte o NIE de la otra persona. También se piden las partidas de nacimiento y un **certificado de estado civil**; si el documento viene del extranjero, suele necesitar **legalización** o apostilla. Con todo, se abre el expediente y a veces hay entrevista. Después de firmar, el acta sirve para otros trámites.



To process a **mixed marriage** in Spain, the couple must prepare several documents for the **Civil Registry**. Usually the Spanish citizen's DNI and the other person's passport or NIE are presented. Birth certificates and a **certificate of marital status** are also required; if a document comes from abroad, it typically needs **legalization** or an apostille. Once the file is opened, there may sometimes be an interview. After signing, the marriage certificate is used for other procedures.

1. ¿Qué documento debe llevar la persona española al inicio del trámite?
 - a. El DNI
 - b. El permiso de conducir internacional
 - c. El certificado de empadronamiento
 - d. La tarjeta sanitaria
2. ¿Dónde suele pedir la persona extranjera su partida de nacimiento?
 - a. En el consulado de España, sin ningún sello
 - b. En el ayuntamiento de su barrio en España
 - c. En una comisaría de policía en España
 - d. En su país de origen, con apostilla o legalización

3. ¿Cómo se llama el documento de estado civil en el caso del español?
- a. Libro de familia
b. Fe de vida y estado
c. Certificado de convivencia
d. Certificado de residencia fiscal
4. ¿Qué suele ocurrir después de abrir el expediente matrimonial?
- a. Se renueva el pasaporte automáticamente
b. Es posible que hagan una entrevista a la pareja
c. Se entrega directamente la nacionalidad a la persona extranjera
d. Se presenta primero todo en Extranjería

1-a 2-d 3-b 4-b

2. Grammar: Estar + gerundio to talk about the future: **estaré hablando; estarás organizando...**

Estar + gerund is also used to talk about actions that are going to happen soon.



1. Subject + estar (future) + gerund.

Verb	Example
Yo estaré firmando	Mañana a las once estaré firmando el acta de matrimonio. <i>(Tomorrow at eleven I will be signing the marriage certificate.)</i>
Tú estarás hablando	Esta tarde estarás hablando con el notario. <i>(This afternoon you will be talking with the notary.)</i>
Él/Ella/Usted estará tramitando	La semana que viene estará tramitando el DNI. <i>(Next week he/she/you will be processing the ID card.)</i>
Nosotros/as estaremos organizando	En primavera estaremos organizando la boda civil. <i>(In spring we will be organizing the civil wedding.)</i>
Vosotros/as estaréis preparando	Durante el proceso estaréis preparando los documentos. <i>(During the process you will be preparing the documents.)</i>
Ellos/Ellas/Ustedes estarán solicitando	El mes que viene estarán solicitando el visado. <i>(Next month they/you will be applying for the visa.)</i>

1. Mañana a las diez _____ revisando tu solicitud de pareja de hecho, así que estate atento al correo electrónico.
- a. *estoy* b. *voy a estar* c. *he estado* d. *estaré*
2. Cuando tú _____ firmando el acta de matrimonio, nosotros estaremos esperando fuera del notario con las flores.
- a. *estarás* b. *estés* c. *has estado* d. *estabas*

1. *estaré* 2. *estarás*

Rewrite the phrases

1. (mañana a las nueve) Mañana a las nueve firmo el contrato de trabajo.

(Mañana a las nueve estaré firmando el contrato de trabajo.)

2. (esta tarde) Esta tarde hablas con el abogado por videollamada.
-

(Esta tarde estarás hablando con el abogado por videollamada.)

3. (la semana que viene) La semana que viene tramita el pasaporte en el consulado.
-

(La semana que viene estará tramitando el pasaporte en el consulado.)

3.Exercises



1. Match each word with its definition.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. el acta de matrimonio | 1. Relación estable registrada oficialmente, sin casamiento. |
| b. el notario | 2. Documento oficial que estarás firmando cuando te cases. |
| c. el DNI | 3. Hacer a un menor hijo legalmente, aunque no sea biológico. |
| d. la pareja de hecho | 4. Documento de identidad que estarás tramitando en el ayuntamiento. |
| e. adoptar a un niño | 5. Profesional con quien estarás hablando para formalizar documentos legales. |

a-2 b-5 c-4 d-1 e-3

2. Civil status procedures: updating information and documents (Audio available in app)

Fill in the gaps: separación, acta de matrimonio, DNI, notario, NIE, divorcio, estaréis

El Ayuntamiento recuerda que, cuando cambias tu situación familiar, conviene actualizar tus datos en el padrón y en otros registros. Para algunos trámites (matrimonio, pareja de hecho o _____) pueden pedir el _____ o el pasaporte/ _____, y documentos como el _____ o un certificado de estado civil. Si el documento es de otro país, suele necesitar legalización o apostilla y, a veces, traducción jurada.

Si vais a firmar ante _____, revisad con antelación qué papeles faltan y pedid cita. La semana que viene _____ preparando la documentación y el notario estará comprobando los datos antes de la firma. En caso de _____, preguntad también por plazos y por la comunicación del cambio de estado civil.

The City Council reminds you that when your family situation changes it is advisable to update your details in the municipal register and in other records. For some procedures (marriage, domestic partnership or divorce) they may request the DNI or passport/NIE, and documents such as the marriage certificate or a certificate of civil status. If a document is from another country, it usually requires legalization or an apostille and, sometimes, a sworn translation.

If you are going to sign before a notary, check in advance which documents are missing and make an appointment. Next week you will be preparing the documentation and the notary will be verifying the details before the signing. In case of separation, also ask about deadlines and about how to notify the change of civil status.

1. ¿Qué documentos y pasos crees que serían necesarios en tu caso para registrar o actualizar tu estado civil en España, y por qué?

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

	True	False
La mujer va al ayuntamiento para cambiar su estado civil porque en su trabajo sigue figurando como soltera.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ella y su pareja ya están inscritos como pareja de hecho desde hace años.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La semana que viene tiene una cita con un notario relacionada con un proceso de adopción.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



4. Read the dialogue and answer the questions

Funcionaria del ayuntamiento: *Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?*
(Good morning. How can I help you?)

Ciudadano extranjero: *Hola. Quisiera inscribirme como pareja de hecho. Vivo con mi pareja y llevamos diez años conviviendo.*
(Hello. I would like to register as a domestic partnership. I live with my partner and we have been cohabiting for ten years.)

Funcionaria del ayuntamiento: *Perfecto. Para abrir el expediente necesito vuestros documentos de identidad. Si no tiene DNI español, tráigame el pasaporte y el visado en vigor.*
(Perfect. To open the file I need your identity documents. If you do not have a Spanish DNI, bring your passport and a valid visa.)

Ciudadano extranjero: *De acuerdo. ¿Es importante que conste si estamos casados o no?*
(Okay. Is it important to indicate whether we are married or not?)

Funcionaria del ayuntamiento: *Sí. ¿Están casados o son solteros? El registro de pareja de hecho es distinto al matrimonio, y también distinto al hecho de estar divorciado o viudo.*
(Yes. Are you married or single? The domestic partnership registry is different from marriage, and it is also distinct from being divorced or widowed.)

Ciudadano extranjero: *No estamos casados; somos solteros. Además, es una relación homosexual y queremos registrarla para poder acceder a ciertos derechos.*
(We are not married; we are single. Also, it is a same-sex relationship and we want to register it so we can access certain rights.)

Funcionaria del ayuntamiento: *Bien. Aquí no diferenciamos por orientación: el procedimiento admite parejas homosexuales y heterosexuales. También necesito el certificado de empadronamiento de ambos y que firmen esta solicitud.*
(Good. Here we do not make distinctions based on orientation: the procedure accepts same-sex and opposite-sex couples. I also need both proof-of-address certificates and for you to sign this application.)

Ciudadano extranjero: *¿Hay algo más que debemos traer? Me preocupa qué pasa si luego nos separamos.*
(Is there anything else we should bring? I'm worried about what happens if we separate later.)



Funcionaria del ayuntamiento: *Traigan también un justificante de estado civil reciente. El registro no es un divorcio: si se separan tendrán que solicitar la baja en el registro. Para cuestiones de bienes o herencias conviene consultar a un notario. (Also bring a recent civil status certificate. Registration is not a divorce: if you separate you will need to request removal from the registry. For matters related to property or inheritance, it is advisable to consult a notary.)*

1. ¿Qué documentos pide la funcionaria y para qué sirven?
-
2. En el diálogo se mencionan situaciones personales (soltero, divorciado, viudo). ¿Cuáles aparecen y qué implican para el trámite?
-

5. WhatsApp

Hola, Laura. Soy Marcos.

He llamado a la notaría para lo nuestro. Nos dan cita el **jueves a las 11:30** para firmar la **pareja de hecho**. Me han dicho que llevemos el **DNI** (o NIE) y un **certificado de estado civil** (soltero/a, divorciado/a, etc.).

¿Te viene bien esa hora? Si no, les pido otra. Yo **estaré preparando** los papeles esta tarde.



Write an appropriate response: *¿Te parece bien si confirmo la cita para...? / Esta tarde estaré revisando los documentos y... / Si no puedes a esa hora, podríamos quedar el... a las...*

Important verbs

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Separarse (to separate)

Futuro simple
me separaré
te separarás
se separará
nos separaremos
os separaréis
se separarán

Adoptar (to adopt)

Futuro simple
adoptaré
adoptarás
adoptará
adoptaremos
adoptaréis
adoptarán